

## **Yamhill Community Care no discrimina**

La discriminación es ilegal. Yamhill Community Care (YCCO) debe cumplir las leyes estatales y federales de derechos civiles. No podemos tratar a las personas injustamente en ninguno de nuestros programas o actividades por su:

- Edad
- Embarazo y condiciones relacionadas
- Religión
- Color
- Raza
- Discapacidad
- Origen nacional, idioma natal y conocimiento del inglés
- Sexo, características de sexo, orientación sexual, identidad de género y estereotipo de sexo
- Estado de salud y necesidad de servicios

Si tiene una discapacidad, YCCO ofrece estos tipos de ayuda gratuita:

- Intérpretes de señas calificados
- Información escrita en letra grande, braille, u otros formatos
- Otras adaptaciones razonables

Si necesita ayuda con los idiomas, YCCO tiene estos tipos de ayuda gratuita:

- Intérpretes calificados
- Información escrita en otros idiomas

¿Necesita ayuda con el idioma o una adaptación razonable?  
Llame a servicio al cliente al 855-722-8205 o TTY 711.

Si usted piensa que se le trató injustamente por cualquiera de las razones indicadas anteriormente, puede comunicarse con cualquiera de las siguientes entidades:

## **YCCO**

Para informar preocupaciones, recibir ayuda para presentar una queja, o para obtener más información, póngase en contacto con nuestro especialista en quejas de la Sección 1557.

- Teléfono: (Llamada gratuita): 1-833-257-2192 TTY 711
- Correo electrónico: [complaints@yamhillcco.org](mailto:complaints@yamhillcco.org)
- Sitio web: [www.yamhillcco.org](http://www.yamhillcco.org)
- Normativas y procedimientos de quejas:  
<https://yamhillcco.org/members/documents-and-forms/>
- Correo postal: Yamhill Community Care Organization  
Attn: Grievance Specialist  
PO Box 5490  
Salem, OR 97304

Si desea presentar su queja por escrito, puede enviarnos una carta por correo postal, email o fax. También puede utilizar un formulario que está en nuestro sitio web aquí

<https://yamhillcco.org/members/documents-and-forms/> y enviarlo a YCCO. No necesita tener un formulario. Puede escribir una carta o correo electrónico.

## **Autoridad de Salud de Oregon (OHA), Derechos civiles**

- Teléfono: (844) 882-7889, 711 TTY
- Sitio web: [www.oregon.gov/OHA/EI](http://www.oregon.gov/OHA/EI)

- Correo electrónico:  
[OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov](mailto:OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov)
- Correo postal: Office of Equity and Inclusion Division  
421 SW Oak St., Suite 750  
Portland, OR 97204

### **Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division (División de Derechos civiles del Departamento de trabajo e industrias)**

- Teléfono: (971) 673-0764, 711 TTY
- Sitio web: [www.oregon.gov/boli/civil-rights](http://www.oregon.gov/boli/civil-rights)
- Correo electrónico: [boli\\_help@boli.oregon.gov](mailto:boli_help@boli.oregon.gov)
- Correo postal: Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division

800 NE Oregon St., Suite 1045  
Portland, OR 97232

### **Oficina de Derechos Civiles (OCR) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos**

- Sitio web: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>
- Teléfono: (800) 368-1019, (800) 537-7697 (TDD)
- Correo electrónico: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)
- Correo postal: Office for Civil Rights  
200 Independence Ave. SW, Room 509F, HHH Bldg.  
Washington, DC 20201

Puede recibir esta información en otros idiomas, en letra grande, en Braille o en el formato que prefiera. También puede pedir un intérprete. Esta ayuda es gratuita. Llámenos al 722-8205-8205 o TTY 711. Aceptamos llamadas de retransmisión.

## English

You can get this letter in other languages, large print, Braille or a format you prefer. You can also ask for an interpreter. This help is free. Call 855-722-8205 or TTY 711. We accept relay calls.

-

You can get help from a certified and qualified health care interpreter.

## Spanish

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, braille o en un formato que usted prefiera. También puede recibir los servicios de un intérprete. Esta ayuda es gratuita. Llame al servicio de atención al cliente 855-722-8205 o TTY 711.

Aceptamos todas las llamadas de retransmisión.

-

Usted puede obtener ayuda de un intérprete certificado y calificado en atención de salud.

## Russian

Вы можете получить это документ на другом языке, напечатанное крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в предпочитаемом вами формате. Вы также можете запросить услуги переводчика. Эта помощь предоставляется бесплатно. Звоните по тел. 855-722-8205 или TTY 711. Мы принимаем звонки по линии трансляционной связи.

-

Вы можете получить помощь от аккредитованного и квалифицированного медицинского переводчика.

## Vietnamese

Quý vị có thể nhận tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác, theo định dạng chữ in lớn, chữ nổi Braille hoặc một định dạng khác theo ý muốn. Quý vị cũng có thể yêu cầu được thông dịch viên hỗ trợ. Sự trợ giúp này là miễn phí. Gọi 855-722-8205 hoặc TTY (Đường dây Dành cho Người Khiếm thính hoặc Khuyết tật về Phát âm) 711. Chúng tôi chấp nhận các cuộc gọi chuyển tiếp.

-

Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ từ một thông dịch viên có chứng nhận và đủ tiêu chuẩn chuyên về chăm sóc sức khỏe.

## Arabic

يمكنكم الحصول على هذا وثيقة بلغات أخرى، أو مطبوعة بخط كبير، أو مطبوعة على طريقة برايل أو حسب الصيغة المفضلة لديكم. كما يمكنكم طلب مترجم شفهي. إن هذه المساعدة مجانية. اتصلو على 855-722-8205 أو المبرقة الكاتبة 711. نستقبل المكالمات المحولة.

-

يمكنكم الحصول على المساعدة من مترجم معتمد ومؤهل في مجال الرعاية الصحية.

## Somali

Waxaad heli kartaa warqadan oo ku qoran luqaddo kale, far waaweyn, farta dadka indhaha aan qabin wax ku akhriyaan ee Braille ama qaabka aad doorbidayso. Waxaad sidoo kale codsan kartaa turjubaan. Taageeradani waa lacag la'aan. Wac 855-722-8205 ama TTY 711. Waa aqbalnaa wicitaanada gudbinta.

-

Waxaad caawimaad ka heli kartaa turjubaanka daryeelka caafimaadka oo xirfad leh isla markaana la aqoonsan yahay.

## Simplified Chinese

您可获取本文件的其他语言版、大字版、盲文版或您偏好的格式版本。您还可要求提供口译员服务。本帮助免费。致电 855-722-8205 或 TTY 711。我们会接听所有的转接来电。

-

您可以从经过认证且合格的医疗口语翻译人员那里获得帮助。

### Traditional Chinese

您可獲得本**信息**函的其他語言版本、大字版、盲文版或您偏好的格式。您也可申請口譯員。以上協助均為免費。請致電 855-722-8205 或聽障專線 711。我們接受所有傳譯電話。

-

您可透過經認證的合格醫療保健口譯員取得協助。

### Korean

이문서은 다른 언어, 큰 활자, 점자 또는 선호하는 형식으로 받아보실 수 있습니다. 통역사를 요청하실 수도 있습니다. 무료 지원해 드립니다. 855-722-8205 또는 TTY 711 에 전화하십시오. 저희는 중계 전화를 받습니다.

-

공인 및 자격을 갖춘 의료서비스 전문 통역사의 도움을 받으실 수 있습니다.

### Chuukese

En mi tongeni angei ei taropwe non pwan ew fosun fenu, mese watte mak, Braille ika pwan ew format ke mwochen. En mi tongeni pwan tingor emon chon chiaku Ei aninis ese fokkun pwan kamo.

Kokori 855-722-8205 ika TTY 711. Kich mi etiwa ekkewe keken relay.

-

En mi tongeni kopwe angei aninis seni emon mi certified ika qualified ren chon chiaku ren health care.

### Ukrainian

Ви можете отримати цей довідник іншими мовами, крупним шрифтом, шрифтом Брайля або у форматі, якому ви надаєте перевагу. Ви також можете попросити надати послуги перекладача. Ця допомога є безкоштовною. Дзвоніть по номеру телефону 855-722-8205 або телетайпу 711. Ми приймаємо всі дзвінки, які на нас переводять.

-

Ви можете отримати допомогу від сертифікованого та кваліфікованого медичного перекладача.

### Farsi

می‌توانید این نامه را به زبان‌های دیگر، درشت‌خط، بریل یا قالب ترجیحی دیگری دریافت کنید. می‌توانید مترجم شفاهی نیز درخواست کنید. این کمک رایگان است. با 855-722-8205 یا TTY 711 تماس بگیرید. تماس‌های رله را می‌پذیریم.

-

می‌توانید از یک مترجم شفاهی دارای گواهی و باکفایت در زمینه بهداشت و

### Swahili

Unaweza kupata herufi hii kwa lugha zingine, kwa herufi kubwa, kwa lugha ya maandishi kwa vipofu au namna yeyote unayopendelea. Unaweza pia kuomba mkalimani. Msaada huu ni

wa bure. Piga 855-722-8205 au TTY 711. Tunakubali simu za kupitisha ujumbe.

-

Unaweza pata usaidizi kutoka kwa mkalimani wa huduma ya afya aliyehitimu.

## Burmese

ဤစာကို အချားဘာသာစကားမ်း၊ ပံ့ပိုးပံ့ပိုးလုံးဖုန်း၊ မ်ကျမင်းအကြက  
ဘေးလဲ သို့မဟုတ် သင့်မိခင်ကဲ့သို့ ပံ့ပိုးပံ့ပိုး ရယူနိုင်ပါသည်။ သင့်  
စကားပြောပုံစံလည်း တောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။ ဤအကူအညီသည်  
အခမဲ့ဖြစ်ပါသည်။ 855-722-8205 သို့မဟုတ် 711 ကို ဖုန်းဆက်ပါ။  
ထည့်သွင်းဆောင်ရွက်မှုကို ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု လက်ခံပါသည်။

-

သင့် သင့်ဆုံးဆုံးလက်ကိုင်ဖုန်း အရည်အသွေးရှိသည့် က်နားမေးရ  
တောင်းပေးခြင်း၊ စကားပြောပုံစံလည်း အကူအညီရယူနိုင်ပါသည်။

## Amharic

ይህንን ደብዳቤ በሌሎች ቋንቋዎች፣ በትልቅ ህትመት፣ በብሬይል ወይም እርስ  
በሚመዘኑት መልኩ ማግኘት ይቻላል። በተጨማሪም አስተርጓሚ መጠየቅም  
ይቻላል። ይህ ድጋፍ የሚሰጠው በነጻ ነው። ወደ 855-722-8205 ወይም TTY  
711 ይደውሉ። የረጅም ጥሪዎችን እንቀበላለን።

-



ፍቃድ ካለው እና ብቃት ካለው የጤና እንክብካቤ አስተርጓሚ ድጋፍ ማግኘት ይቻላል።

## Romanian

Puteți obține această scrisoare în alte limbi, cu scris cu litere majuscule, în Braille sau într-un format preferat. De asemenea, puteți solicita un interpret. Aceste servicii de asistență sunt gratuite. Sunați la 855-722-8205 sau TTY 711. Acceptăm apeluri adaptate persoanelor surdomute.

-

Puteți obține ajutor din partea unui interpret de îngrijire medicală certificat și calificat.